ENGLISH 4

FRANÇAIS 14

ESPAÑOL 25

PORTUGUÊS 36

العربية 55

فارسی 64

HQ5824, HQ5813, HQ5812

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Only use the mains cord supplied.
- Do not use a damaged mains cord.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- Make sure the appliance and the mains cord do not get wet.

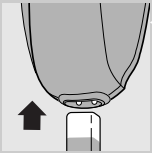
Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.
When charging for the first time or after a long period of disuse: leave the shaver to charge continuously for 12 hours.
Charging normally takes approx. 8 hours.
Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.
You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



1 Put the appliance plug in the shaver.

2 Put the mains plug in the wall socket.

◗ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.

To extend the lifetime of the battery, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

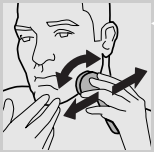
Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

Using the appliance

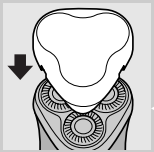
Shaving

1 Switch the shaver on by pushing the on/off slide upwards.



2 **Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.**

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips system.



3 **Switch the shaver off by pushing the on/off slide downwards.**

4 **Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.**

Trimming

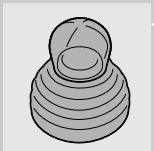
For grooming sideburns and moustache.

1 **Open the trimmer by pushing the slide upwards.**

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

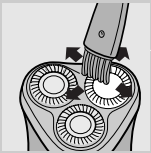


- **For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.**
  - *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre*

in your country about the availability of this accessory.

You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit

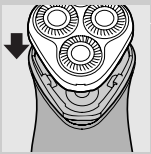


1 Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.

3 Press the release button and remove the shaving unit.

4 Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

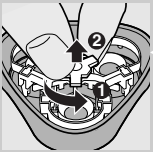


5 Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

1 Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

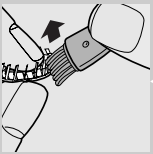
2 Press the release button and remove the shaving unit.



3 Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.

4 Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.

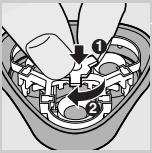
Do not mix up the cutters and the guards. This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix the sets up, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



5 Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.

6 Brush the guard.



7 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

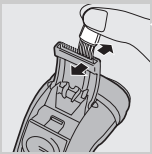
8 Put the shaving unit back onto the shaver.

▸ *You can also clean the shaving heads with a degreasing liquid (e.g. alcohol). If you do, lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning. This prevents wear of the shaving heads.*

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

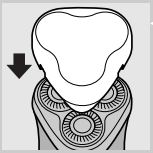
1 Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Clean the trimmer with the brush supplied.

3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.
- The appliance can be stored in the pouch supplied.

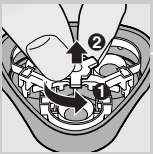
Replacement

Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ4+ Philips shaving heads only.

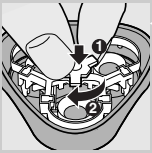
1. Switch the shaver off, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2. Press the release button and remove the shaving unit.



3. Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.

4. Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

Accessories

The following accessories are available:
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).
- HQ4+ Philips shaving heads.

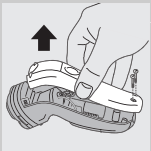
Environment

The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Disposal of the battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.



1 Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Let the shaver run until it stops, undo the two screws and open the shaver.

3 Remove the battery.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

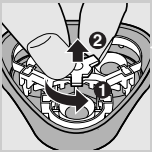
Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

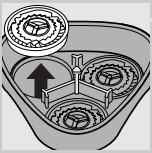
- *Cause 1: the shaving heads are dirty.*
- *The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.*

◗ Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').

▸ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*



◗ Remove the retaining frame.



◗ Clean the cutters and guards.
Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

◗ Remove the hairs with the brush supplied.

◗ Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.

▸ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

◗ Replace the shaving heads every 2 years for optimal shaving results. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off slide is pushed upwards.

▸ *Cause: the battery is empty.*

◗ Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

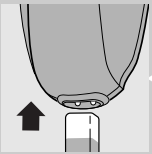
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- N'utilisez pas un cordon d'alimentation endommagé.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon d'origine pour éviter tout accident.
- Cet appareil est doté d'un sélecteur automatique de tension. Utilisez l'appareil à une tension entre 100 et 240 V.
- Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- Evitez le contact de l'appareil et du cordon d'alimentation avec de l'eau.

Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.
Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période: chargez-le pendant 12 heures sans interruption.
Une charge normale dure 8 heures environ.
Ne laissez pas l'appareil raccordé sur le secteur pendant plus de 24 heures.
Vous pouvez également vous raser sans charger le rasoir au préalable, en le raccordant directement au secteur.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le moteur s'arrête ou ralentit.



Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.

1 Enfoncez la fiche dans le rasoir.

2 Branchez le rasoir.

◗ Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.

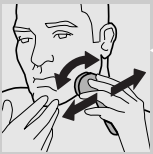
Pour prolonger la durée des accumulateurs enlevez la fiche de la prise de courant et tirez la petite fiche hors du rasoir.

Autonomie de rasage sans fils

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Utilisation de l'appareil

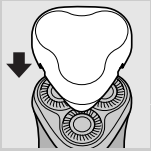
Rasage



1 Mettez le rasoir en marche en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le haut.

2 Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur peau sèche.
Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philips.



3 **Arrêtez le rasoir en faisant glisser le bouton marche/arrêt vers le bas.**

4 **Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.**

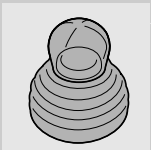
Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.

1 **Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.**
La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

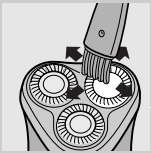


- **Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser l'Action Clean de Philips (type HQ100), disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.**

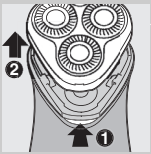
- *Il est possible que l'Action Clean de Philips ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Toutes les semaines: unité de rasage



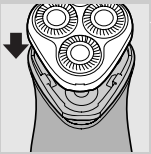
1 Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la fiche de l'appareil.



2 Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.

3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.

4 Nettoyez l'unité de rasage avec la brosse.

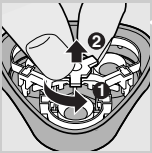


5 Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

Tous les deux mois: têtes de rasage

1 Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la fiche de l'appareil.

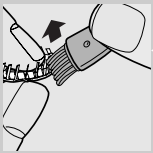
2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.



3 Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez la plaque de fermeture.

4 Enlevez et nettoyez les têtes de rasage (couteaux et grilles) une à une.

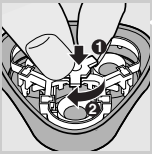
N'intervertissez pas les couteaux et les grilles. Les couteaux et les grilles sont affûtés par paire ce qui leur assure des performances optimales. Si vous les intervertissez accidentellement, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne rase à nouveau de manière optimale.



5 Nettoyez les couteaux avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.

6 Brossez la grille.



7 Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Replacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

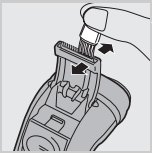
8 Replacez l'unité de rasage sur le rasoir.

▸ *Si nécessaire, vous pouvez nettoyer les têtes de rasage avec un liquide dégraissant (p. ex. alcool). N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage pour éviter toute détérioration des têtes.*

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

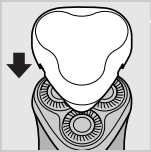
1 Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la fiche de l'appareil.



2 Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.

3 Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- L'appareil peut être rangé dans l'étui fourni.

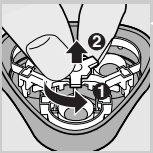
Remplacement

Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usagées exclusivement par des têtes de rasage HQ4+ Philips.

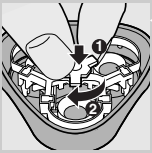
1 Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la fiche de l'appareil.

2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage et enlevez l'unité de rasage.



3 Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et enlevez la plaque de fermeture.

4 Enlevez les têtes usagées et placez les nouvelles têtes dans l'unité de rasage.



5 **Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.**

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:
- Philips Action Clean HQ100 (nettoyeur de têtes de rasage)
- Philips Action Clean Recharge HQ101 (produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philips Spray HQ110 (spray de nettoyage de tête de rasage).
- HQ4+ Têtes de rasage Philips.

Environnement

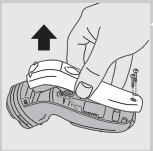
Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Elimination des accumulateurs

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également porter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips. Les accumulateurs y seront traités dans le respect de l'environnement.

Eliminez les accumulateurs uniquement lorsqu'ils sont entièrement vides.

1 **Arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant, puis retirez la fiche de l'appareil.**



2 **Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.**

3 **Retirez les accumulateurs.**

L'appareil ne doit plus être raccordé au secteur une fois les accumulateurs retirés.

Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: **www.philips.com**. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

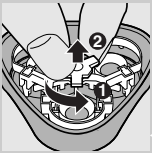
Dépannage

1 **Les résultats de rasage se dégradent**

▸ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales.*

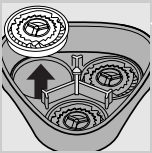
- *L'appareil n'a pas été nettoyé à fond ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.*

◗ **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").**



- *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

◗ **Enlevez la plaque de fermeture.**



◗ **Nettoyez les couteaux et les grilles.**
Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, parce que ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

◗ **Enlevez les poils à l'aide de la brosse fournie.**

◗ **Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Replacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.**

- *Cause 3: les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

◗ **Remplacez les têtes de rasage tous les 2 ans pour obtenir les meilleurs résultats. Voir chapitre "Remplacement".**

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est en haut.

▸ *Cause: les accumulateurs sont vides.*

◗ Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Use únicamente el cable que se suministra.
- No utilice un cable dañado.
- Si el cable de red estuviera dañado, sustitúyalo siempre por otro del modelo original para evitar una situación de peligro.
- El aparato está equipado con un selector automático del voltaje y es apto para voltajes de red que oscilen entre los 100 y los 240 voltios.
- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable se mojan.

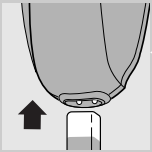
Carga

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.
Cuando la cargue por vez primera, o después de mucho tiempo sin usarla, deje que la afeitadora se cargue durante 12 horas seguidas.
Una carga normal necesita unas 8 horas.
No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.
También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, enchufándola a la red eléctrica.

Cómo cargar el aparato

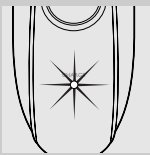
Cargue el aparato cuando se pare el motor o empiece a funcionar más despacio.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



1 Inserte la clavija correspondiente en la afeitadora.

2 Inserte el enchufe a una toma de red.



◗ En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.

Para prolongar la vida útil de su batería, saque el enchufe de la toma de red y la clavija de la afeitadora cuando la batería esté completamente cargada.

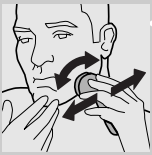
Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

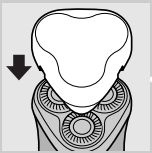
1 Conecte la afeitadora deslizando el botón de marcha/parada hacia arriba.



2 **Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.**

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.



3 **Desconecte la afeitadora deslizando el botón de marcha/parada hacia abajo.**

4 **Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.**

Cortapatillas

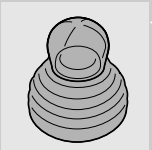
Para arreglar las patillas y el bigote.

1 **Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.**

El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza frecuente garantiza el mejor resultado en el afeitado.

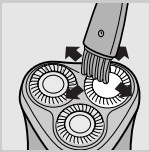


- **Para una limpieza fácil y óptima está disponible Philips Action Clean (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.**

▸ *Es posible que Philips Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

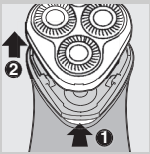
También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Cada semana: unidad afeitadora

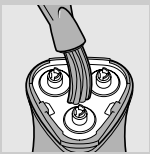


1 Desconecte la afeitadora, saque el enchufe de la toma de corriente y la clavija del aparato de la afeitadora.

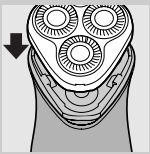
2 Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.



3 Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.



4 Limpie el interior de la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.

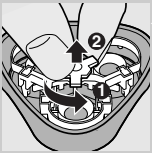


5 Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

Cada dos meses: conjuntos cortantes

1 Desconecte la afeitadora, saque el enchufe de la toma de corriente y la clavija del aparato de la afeitadora.

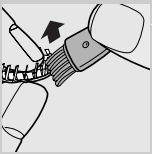
2 Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.



3 Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el marco de retención.

4 Saque y limpie los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) uno a uno.

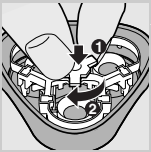
No mezcle las cuchillas y protectores entre sí. Esto es sumamente importante, ya que cada cuchilla ha sido afilada con su protector correspondiente para asegurar un resultado óptimo. Si, accidentalmente, se mezclaran entre sí protectores y cuchillas, podrían ser necesarias varias semanas hasta que se volviera a alcanzar de nuevo el nivel óptimo de afeitado.



5 Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado siguiendo la dirección de la flecha.

6 Cepille el protector.



7 Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

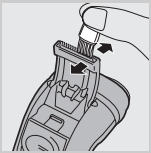
8 Vuelva a colocar la unidad afeitadora en la afeitadora.

▸ *También puede limpiar los conjuntos cortantes con un líquido desengrasante (por ejemplo, alcohol). Si hace esto, lubrique la parte central de los protectores con una gota de aceite para máquina de coser después de limpiarlos. Esto previene el desgaste de los conjuntos cortantes.*

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.

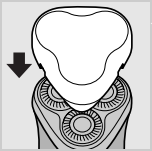
1 Desconecte la afeitadora, saque el enchufe de la toma de tierra y la clavija del aparato de la afeitadora.



2 Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.

3 Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato



- Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- El aparato puede guardarse en la bolsa que se suministra.

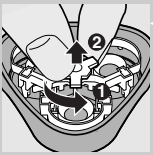
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

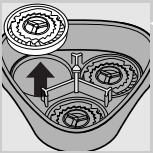
Sustituya los conjuntos cortantes gastados o dañados sólo por conjuntos cortantes Philips HQ4+.

1 Desconecte la afeitadora, saque el enchufe de la toma de red y la clavija del aparato de la afeitadora.

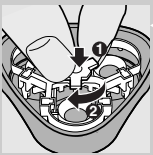
2 Presione el botón de liberación y saque la unidad afeitadora.



3 Gire la ruedecilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el marco de retención.



4 Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora.



5 Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:
- Philips Action Clean HQ100 (para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philips Action Clean HQ101 (líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philips HQ110 (spray limpiador de los conjuntos cortantes).
- Conjuntos cortantes Philips HQ4**+**.

Medio ambiente

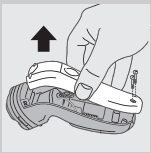
La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

Cómo deshacerse de la batería

Quite la batería cuando vaya a deshacerse del aparato. No la tire a la basura normal del hogar y deposítela en un lugar de recogida oficial. También puede llevarla a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de ella sin dañar el medio ambiente.

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

1 **Desenchufe el aparato de la red y quite la clavija de la afeitadora.**



2 **Deje que funcione la afeitadora hasta que se pare, saque los dos tornillos y abra la afeitadora.**

3 **Quite la batería.**

La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto

con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

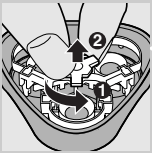
Solución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

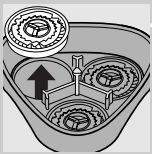
- *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios.*
- *No se ha limpiado la afeitadora lo suficientemente bien o no se ha limpiado desde hace mucho tiempo.*

◗ **Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').**

- *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*



◗ **Saque el marco de retención.**



◗ **Limpie las cuchillas y los protectores.**
No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se mezclan las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.

◗ **Quite los pelos con el cepillo que se suministra.**

◗ Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.

▸ *Causa 3: los conjuntos cortantes están gastados o dañados.*

◗ Sustituya los conjuntos cortantes cada 2 años para obtener unos buenos resultados en el afeitado. Consulte el capítulo 'Sustitución'.

2 La afeitadora no funciona cuando se desliza el botón de marcha/parada hacia arriba.

▸ *Causa: la batería está descargada.*

◗ Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Cómo cargar el aparato".

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido.
- Se o fio estiver estragado, não use a máquina.
- Se o cabo de alimentação estiver estragado, deverá sempre ser substituído por uma peça de origem para que se evitem situações perigosas para o utilizador.
- A máquina está equipada com um selector de voltagem automático e está preparada para voltagens entre 100 a 240 volts.
- Carregue, guarde e use a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- Certifique-se que a máquina e o fio não se molham.

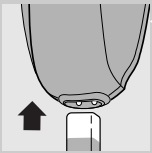
Carga

Antes de começar a carga, verifique se a máquina está desligada.
Quando carregar pela primeira vez ou após um período prolongado de inactividade: deixe em carga contínua durante 12 horas.
A carga normal demora cerca de 8 horas.
Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas.
Poderá igualmente barbear-se com a máquina ligada à corrente.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando o motor parar ou quando começar a trabalhar mais devagar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



1 **Introduza a ficha de ligação na máquina de barbear.**

2 **Ligue a ficha na tomada eléctrica.**

◗ **Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.**

Para prolongar o tempo de vida da bateria, retire a ficha da corrente e puxe a ligação para fora da máquina quando a bateria estiver totalmente carregada.

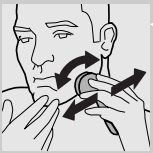
Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 30 minutos de autonomia.

Utilização

Utilização da máquina

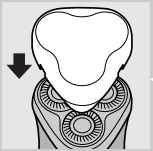
1 **Ligue a máquina fazendo deslizar o comutador para cima.**



2 **Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.**

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philips.



3 **Desligue a máquina empurrando o comutador para baixo.**

4 **Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.**

Aparador

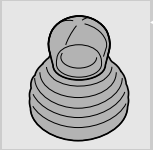
Para aparar as patilhas e o bigode.

1 **Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.**

O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

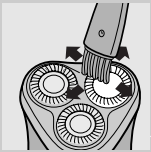


- **Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philips.**

▸ *O Philips Action Clean poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.*

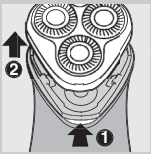
Também poderá limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Todas as semanas: unidade de barbear

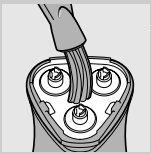


1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

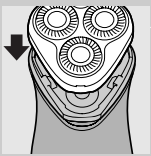
2 Limpe a parte superior da máquina com a ajuda da escova fornecida para o efeito.



3 Pressione o botão de desengate e abra a unidade de barbear.



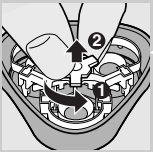
4 Limpe a unidade de barbear e a câmara de recolha dos pêlos com a ajuda da escova.



5 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

A cada dois meses: cabeças de corte

1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

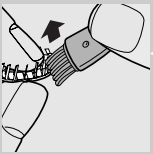


2 Pressione o botão de desengate e abra a unidade de barbear.

3 Rode o anel para a esquerda e retire a armação de retenção.

4 Retire e limpe as cabeças de corte (lâmina e guarda), uma a uma.

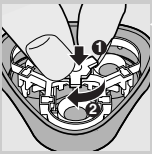
Não misture as lâminas e as guardas. Tenha cuidado para que isto não aconteça, porque as lâminas e as guardas formam um conjunto que garante um rendimento adequado. Se misturar acidentalmente os conjuntos, poderá levar várias semanas até conseguir voltar a obter um barbear apurado com óptimos resultados.



5 Limpe as lâminas utilizando para o efeito as cerdas mais curtas da escova.

Escove as lâminas cuidadosamente na direcção da seta.

6 Escove a guarda.



7 Volte a colocar as cabeças na máquina. Reponha a armação na unidade de corte, faça pressão no anel e rode-o para a direita.

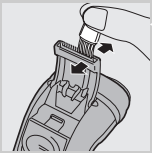
8 Volte a colocar a unidade de corte na máquina.

▸ *Também poderá limpar as cabeças da máquina com um líquido desengordurante (p.ex. álcool). Se o fizer, depois de proceder à limpeza, lubrifique o ponto central das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura. Isto evitará o desgaste das cabeças.*

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

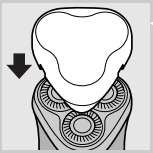
1 Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.



2 Limpe o aparador com a escova fornecida.

3 A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



- Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- A máquina pode ser guardada na bolsa fornecida.

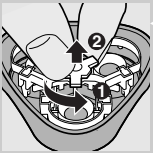
Substituição

Substitua as cabeças de 2 em 2 anos para obter sempre os melhores resultados.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças de origem Philips HQ4+.

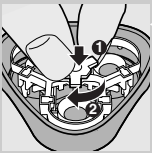
1. Desligue a máquina, retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ligação para fora da máquina.

2. Pressione o botão de desengate e abra a unidade de corte.



3. Rode o anel para a esquerda e retire a armação de retenção.

4. Retire as cabeças velhas e coloque as novas na unidade de corte.



5 **Volte a colocar a armação na unidade de corte, faça pressão sobre o anel e rode-o para a direita.**

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:
- HQ100 Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ101 Recarga Philips Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças)
- HQ4+ Cabeças Philips.

Meio ambiente

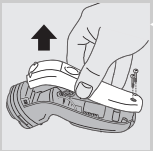
A bateria recarregável integrada contém substâncias que podem poluir o meio ambiente.

Remoção da bateria

Retire a bateria quando se desfizer da máquina. Não deite a bateria fora junto com o lixo doméstico normal. Coloque-a nos ecopontos próprios para esse tipo de resíduos. Também poderá levar a máquina a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de retirar a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar o meio ambiente.

A bateria só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.

1 **Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.**



2 **Ponha a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina.**

3 **Retire a bateria.**

A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a bateria.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips: **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

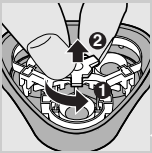
Resolução de avarias

1 **Eficácia reduzida no barbear**

▸ *Causa 1: As cabeças estão sujas.*

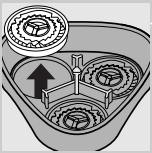
▸ *A máquina não ficou suficientemente bem limpa ou já não é limpa há muito tempo.*

◗ **Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').**



▸ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*

◗ **Retire a armação.**



◗ **Limpe as lâminas e as guardas.**
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

◗ **Remova os pêlos com a escova fornecida.**

◗ **Volte a colocar as cabeças na máquina. Reponha a armação na unidade de corte, faça pressão no anel e rode-o para a direita.**

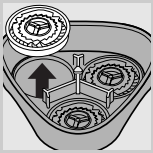
▸ *Causa 3: as cabeças estão estragadas ou gastas.*

◗ **Substitua as cabeças de 2 em 2 anos para obter sempre excelentes resultados. Vidé capítulo 'Substituição'.**

2 **A máquina não funciona quando se empurra o comutador 'on/off' para cima.**

▸ *Causa: a bateria está vazia.*

◗ Recarregue a bateria. Vidé capítulo 'Carga'.



- نظف المقصات و الاطارات.

لا تنظف أكثر من مقص واحد و اطار واحد في آن واحد. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.

- قم بنزع الشعيرات بواسطة الفرشاة المزودة.

- أعد رؤوس الحلاقة الى وحدة الحلاقة. أعد الاطار الواقي الى وحدة الحلاقة و اضغط على الدولاب و قم بتدويره باتجاه عقارب الساعة.

◄ السبب الثالث: رؤوس الحلاقة تالفة أو مستهلكة جدا.

- استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة. انظر الى فقرة ةالاستبدالة.

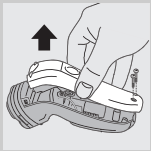
٢ لا تعمل آلة الحلاقة عندما يكون مفتاح التشغيل/الايقاف مضغوطا الى الأعلى.

◄ السبب: البطاريات فارغة.

- قم باعادة شحن البطارية. انظر الى فقرة ةالشحن الكهربائيةة.

١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.

٢ دع الآلة تعمل الى أن تتوقف كليا عن العمل، ثم قم بفك البراغي وافتح الآلة.



٣ انزع البطارية.

لا توصل الآلة بالتيار المباشر بعد نزع البطارية.

الضمان والخدمة

اذا احتجت لأية معلومات أو كانت لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس www.philips.com أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مدون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية و العناية الشخصية.

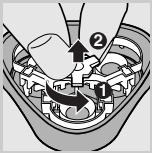
دليل حل المشاكل

١ فعالية منخفضة للجهاز.

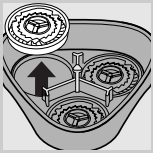
- السبب الأول: رؤوس الحلاقة متسخة.
- لم يتم تنظيف الآلة جيدا أو لم يتم تنظيف الآلة منذ فترة طويلة.

● قم بتنظيف الجهاز جيد قبل متابعة الحلاقة (راجع فقرة ةالتنظيف و الصيانةة).

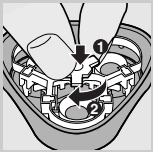
- السبب الثاني: شعيرات طويلة تعرقل رؤوس الحلاقة.



● قم بنزع الاطار الحافظ.



٤ انزع رؤوس الحلاقة و قم باستبدالها برؤوس حلاقة جديدة في وحدة الحلاقة.



٥ ضع الاطار المثبت مجددا في وحدة الحلاقة و اضغط الدولاب و أدره باتجاه عقارب الساعة.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية:
- HQ100 رؤوس حلاقة Philips Action Clean.
- HQ101 Philips Action Clean (منظف لرؤوس الحلاقة).
- HQ110 Philips لاعادة التعبئة (منظف سائل لرؤوس الحلاقة).
- HQ4+ منظف رؤوس حلاقة Philips (بخاخ منظف لرؤوس الحلاقة).

البيئة

ان البطاريات المزودة تحتوي على مواد يمكن ان تلوث البيئة.

التخلص من البطاريات

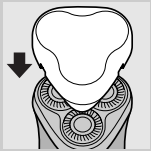
انزع البطارية عند التخلص من الجهاز. لا تقم برمي البطارية مع نفايات المنزل العادية بل قم بتسليمها الى نقطة استلام رسمية. يمكنك أيضا أخذ الجهاز الى مركز خدمة فيليبس حيث سيقوم أحد الموظفين بنزع البطارية لك و التخلص منها بطريقة آمنة للبيئة.

انزع البطارية فقط في حال كانت فارغة تماما.

٣ قم بتشحيم أسنان المشذب بواسطة قطرة زيت آلة الخياطة كل ستة أشهر.

التخزين

- ضع الغطاء الواقي على الآلة لتجنب التلف.
- يمكن تخزين الآلة في الحقيبة الحافظة المزودة.

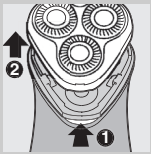


الاستبدال

استبدل رؤوس الحلاقة كل سنتين للحصول على أفضل نتائج الحلاقة.

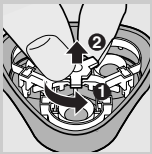
استبدل رؤوس الحلاقة التالفة فقط برؤوس حلاقة Philips HQ4+.

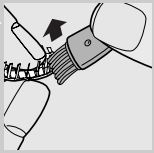
١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.



٢ اضغط مفتاح الفصل و انزع وحدة الحلاقة.

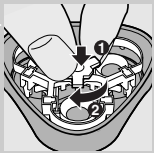
٣ أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة و انزع الاطار المثبت.





٥ نظف المقص بواسطة الجانب ذو الشعيرات الناعمة للفرشاة. نظف بالفرشاة بحرص باتجاه السهم.

٦ نظف الاطار بالفرشاة.



٧ أعد رؤوس الحلاقة الى وحدة الحلاقة. أعد الاطار الواقي الى وحدة الحلاقة و اضغط على الدولاب و قم بتدويره باتجاه عقارب الساعة.

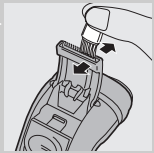
٨ ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

◄ يمكنك أيضا تنظيف رؤوس الحلاقة بواسطة سائل ازالة الشحم (مثلا الكحول). اذا قمت بذلك، قم بتزييت النقطة المركزية للاطارات بقطرة زيت خياطة بعد التنظيف. ذلك سيجنب تلف رؤوس الحلاقة.

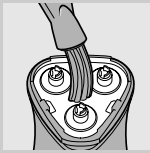
المشذب

قم بتنظيف المشذب بعد كل مرة تستخدمه فيها.

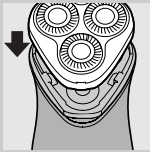
١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.



٢ نظف المشذب بواسطة الفرشاة المزودة.

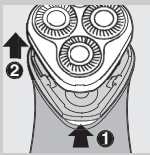


٤ نظف وحدة الحلاقة من الداخل و مخزن الشعر بواسطة الفرشاة.



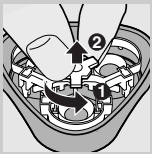
٥ ضع وحدة الحلاقة مكانها داخل الآلة.

كل شهرين: رؤوس الحلاقة.



١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.

٢ اضغط مفتاح الفصل و انزع وحدة الحلاقة.



3 أدر الدولاب بعكس اتجاه عقارب الساعة و انزع الاطار المثبت.

٤ انزع رؤوس الحلاقة و قم بتنظيفهم (مع المقصات و الاطارات) واحدة تلو الأخرى.

لا تمزج بين المقصات و الاطارات.

ذلك مهم جدا لأن كل مقص تم تصميمه ليناسب اطاره الخاص من أجل أداء مثالي. اذا مزجت بين المجموعات بطريق الخطاء، سيتطلب الأمر عدة أسابيع لاعادة الحصول على أداء حلاقة مثالي.

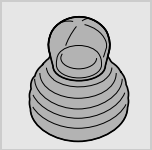
التشذيب

لتشذيب السوالف و الشنب.

١ افتح المشذب من خلال الضغط على المفتاح الجانبي باتجاه الأعلى.
يمكن تشغيل المشذب خال تشغيل محرك الآلة.

التنظيف و الصيانة

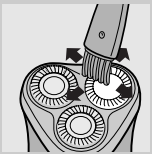
يضمن التنظيف المتواصل أداء حلاقة مثالي.



- للتنظيف السهل والشامل، تتوفر Philips Action Clean (منظف رؤوس الحلاقة طراز HQ100). اطلب المعلومات من وكيل Philips.
- قد لا تتوفر *Philips Action Clean* في جميع البلدان. اتصل بمركز العناية بالعملاء في بلدك للاستفسار عن توفر هذا الملحق.

يمكنك أيضا تنظيف الآلة بالطريقة التالية:

كل أسبوع: وحدة الحلاقة.



١ أوقف تشغيل الآلة و انزع مقبس الكهرباء من قابس الحائط و اسحب مقبس الجهاز من الآلة.

٢ نظف القسم العلوي من الجهاز أولا باستخدام الفرشاة المزودة.

٣ اضغط مفتاح الفصل و انزع وحدة الحلاقة.

٢ ضع مقبس الجهاز في قابس الحائط.

● يضيء الضوء الأخضر حالما تبدأ بشحن آلة الحلاقة الفارغة.

لاطالة عمر البطارية، انزع المقبس الكهربائي من قابس الحائط و اسحب
مقبس الكهرباء من الآلة عند اتمام شحن البطارية بالكامل.

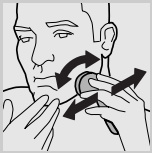
وقت الحلاقة اللاسيلكي

آلة الحلاقة المشحونة بالكامل تكفي لحلاقة لاسلكية لمدة ٠٣ دقيقة.

استخدام الجهاز

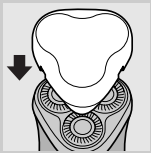
الحلاقة

١ شغل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف الى الأعلى.



٢ مرر رؤوس الحلاقة بسرعة على بشرتك باتباع حركات مستقيمة و دائرية أيضا.
ان الحلاقة على بشرة جافة تمنح أفضل النتائج.
قد تحتاج بشرتك لفترة أسبوعين أو ٣ أسابيع للتأقلم مع نظام Philips للحلاقة.

٣ أوقف تشغيل الآلة من خلال الضغط على مفتاح التشغيل/الايقاف الجانبي الى الأسفل.



٤ ضع الغطاء الواقي على الآلة بعد كل استخدام لتجنب التلف.

مهم جدا

الرجاء قراءة ارشادات الاستعمال هذه جيدا قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها كمرجع في المستقبل.

- استخدم فقط السلك الكهربائي المزود.
- لا تستخدم سلك كهربائي تالف.
- اذا تلف السلك الكهربائي، قم باستبداله دوما بسلك كهربائي آخر من طراز أصلي لتجنب وقوع حوادث.
- ان الجهاز مزود بنظام اختيار أوتوماتيكي للتيار الكهربائي وملائم لتيار كهربائي مباشر يتراوح بين ١٠٠ و٢٤٠ فولت.
- قم بشحن و تخزين و استخدام الجهاز في حرارة ما بين ٥ و٥٣ درجة مئوية.
- لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.
- تأكد بأن لا يبتل الجهاز والسلك الكهربائي بالماء.

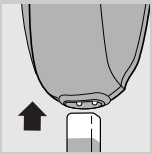
الشحن الكهربائي

تأكد بأن الجهاز متوقف عن العمل قبل البدء بشحنه.
عند شحن الآلة لأول مرة أو بعد مدة طويلة من عدم الاستعمال، دع الآلة تشحن بتواصل لمدة ٢١ ساعة.
تستغرق عملية الشحن عادة مدة ٨ ساعات.
لا تترك الجهاز موصولا بالتيار الكهربائي المباشر لمدة تزيد عن ٤٢ ساعة.
يمكنك أيضا الحلاقة دون استخدام الشحن الكهربائي من خلال توصيل الآلة الى التيار المباشر.

شحن الجهاز

اشحن الجهاز عندما يتوقف المحرك كليا أو عندما يعمل ببطء.

لا تشحن الآلة عندما تكون داخل الحقيبة الحافظة.

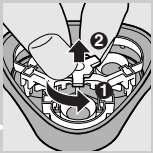


١ ضع مقبس الجهاز في الآلة.

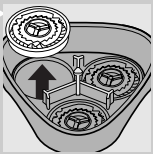
رفع مشکل

۱ کاهش کارائی ریش تراش

- علت ۱: تیغهای ریش تراش کثیف هستند.
- ریش تراش به اندازهٔ کافی شسته نشده و یا آب استفاده شده به حد کافی داغ نبوده است .
- قبل از ادامه به ریش تراشیدن، ماشین ریش تراش را کاملاً تمیز کنید (به بخش ' تمیز کردن و نگهداری' رجوع کنید).



- علت ۲: موهای بلند مانع سرهای ریش تراش شده اند.
- قاب محافظ را جدا کنید.
- تیغها و محافظها را تمیز کنید.



بیش از یك تیغ و محافظ را همزمان تمیز نکنید، چرا که هر تیغ با محافظ مربوطه جفت بوده در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است چندین هفته طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.

- با برس همراه موها را پاك کنید.
- سرهای ریش تراش را در واحد ریش تراش بگذارید. قاب محافظ را در واحد ریش تراش بگذارید، صفحهٔ گرد را فشار داده و در جهت گردش عقربهٔ ساعت بگردانید.
- علت ۳: سرهای ریش تراش صدمه دیده یا مستهلك شده اند.
- برای کسب نتیجهٔ مطلوب در تراشیدن ریش خود سرهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید. به بخش ' تعویض کردن ' رجوع کنید.

۲ با فشار دادن دکمهٔ روشن/خاموش ماشین ریش تراش کار نمیکند.

- علت: باتری خالی است.
- باتری را شارژ کنید. به بخش ' شارژ کردن ' رجوع کنید.

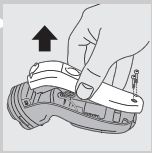
زایل کردن باتری

هنگام دور انداختن دستگاه باتری را از آن خارج کنید. باتری را به همراه سایر زباله های خانه بیرون نیاندازید، آنرا به مراکز ذیصلاح ارائه دهید. همچنین میتوانید دستگاه خود را به مرکز خدمات فیلیپس برده، جائی که مسئولین با در نظر گرفتن مسائل محیط زیست با کمال میل برای خارج کردن و زایل کردن باتری به شما کمك میکنند.

باتری را فقط در صورتی خارج کنید که کاملاً خالی شده باشد.

۱ دوشاخهٔ برق را از پریز بیرون آورید و فیش دستگاه را از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ ماشین ریش تراش را روشن بگذارید تا متوقف شود. پیچها را باز کرده و ریش تراش را باز کنید.

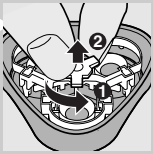


۳ باتری را خارج کنید.

بعد از خارج کردن باتری ریش تراش را مجدداً به برق وصل نکنید.

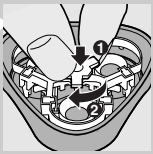
ضمانت و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس www.philips.com مراجعه کنید و یا با بخش سرویس درکشورتان تماس حاصل فرمائید (شماره تلفن این مرکز را در دفترچهٔ ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود یك مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان به فروشندهٔ محلی فیلیپس خود روی آورده و یا با Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. تماس بگیرید.



۳ صفحهٔ گرد را در خلاف جهت گردش عقربهٔ ساعت گردانده و قاب محافظ را جدا کنید.

٤ سرهای ریش تراش را خارج کرده و سرهای جدید را در واحد ریش تراش قرار دهید.



۵ قاب محافظ را در واحد ریش تراش گذاشته، صفحهٔ گرد را فشار داده و در جهت گردش عقربهٔ ساعت بگردانید.

قطعات

قطعات زیر موجود میباشند:

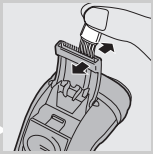
- تمیز کنندهٔ سرهای ریش تراش HQ100 Philips Action Clean
- مایع تمیز کنندهٔ سر ریش تراش با قابلیت دوباره پرکردن HQ101 Philips Action Clean
- اسپری تمیز کننده سر ریش تراش HQ110 Philips
- سرهای ریش تراش HQ4+ Philips

محیط

باتری قابل شارژ تعبیه شده در دستگاه حامل موادی است که میتوانند محیط زیست را آلوده کنند.

اصلاح کن

اصلاح کن را بعد از هر بار استفاده تمیز کنید.

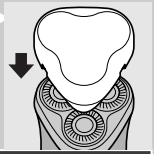


۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخهٔ برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ اصلاح کن را با برس همراه تمیز کنید.

۳ هر شش ماه یکبار، تیغهٔ اصلاح را با یك قطره روغن چرخ چرب کنید.

نگهداری کردن



- سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.
- دستگاه را میتوانید در جلد همراه نگهداری کنید.

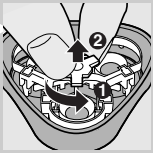
تعویض کردن

برای کسب نتیجهٔ مطلوب در تراشیدن ریش خود سرهای ریش تراش را هر دو سال یکبار تعویض کنید.

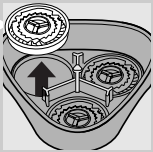
سرهای صدمه دیده و مستهلك ریش تراش را تنها با سرهای ریش تراش Philips $HQ4^{+}$ تعویض کنید.

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخه را از پریز برق بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

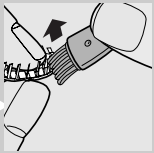
۲ دکمهٔ آزاد سازی را فشار داده و واحد ریش تراش را باز کنید.



۳ صفحهٔ گرد را در خلاف جهت گردش عقربهٔ ساعت گردانده و قاب محافظ را بردارید.

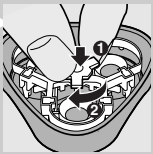


٤ سرهای ریش تراش (تیغها و محافظها) را جدا کرده و یکی پس از دیگری تمیز کنید.
تیغها و محافظها را با هم جابجا نکنید، چرا که هماهنگی هر تیغ با محافظ مربوطه سبب تضمین کیفیت عملکرد دستگاه میشود. در صورت جابجایی تصادفی تیغی با محافظ مربوطه، ممکن است هفته ها طول بکشد تا کیفیت تراش به وضعیت مطلوب باز گردد.



۵ تیغها را با قسمت کوتاه ـ زبر برس تمیز کنید.
با دقت در جهت فلش برس بکشید.

٦ محافظ را برس بکشید.

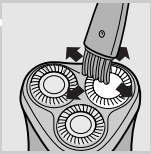


۷ سرهای ریش تراش را داخل واحد ریش تراش بگذارید. قاب محافظ را در واحد ریش تراش گذاشته، صفحهٔ گرد را فشار داده و در جهت گردش عقربهٔ ساعت بگردانید.

۸ واحد ریش تراش را بر روی ریش تراش برگردانید.

- همچنین میتوانید سرهای ریش تراش را با مایعات پاك کنندهٔ چربی (مانند الکل) تمیز کنید. در این صورت، قسمت مرکزی محافظها را با یك قطره روغن چرخ چرب کنید. این کار از صدمه دیدن سرهای ریش تراش جلوگیری میکند.

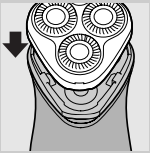
۲ قسمت فوقانی واحد ریش تراش را بدقت برس کشیده و کاملاً تمیز کنید.



۳ دکمهٔ آزاد سازی واحد ریش تراش را فشار داده و آنرا جدا کنید.

٤ فضای درون واحد ریش تراش و محفظهٔ مو را با برس کاملاً تمیز کنید.

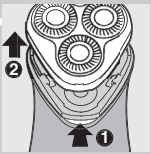
۵ واحد ریش تراش را بر روی ریش تراش برگردانید.

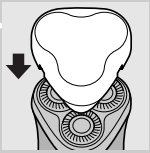


هر دو ماه: سرهای ریش تراش

۱ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخهٔ برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

۲ دکمهٔ آزاد سازی واحد ریش تراش را فشار داده و آنرا باز کنید.





٤ بعد از هر بار استفاده سرپوش حفاظتی ریش تراش را بگذارید تا از صدمه دیدن جلوگیری شود.

اصلاح

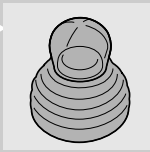
جهت کوتاه کردن خط ریش و سبیل.

١ با کشیدن دکمهٔ کشوئی رو به بالا، تیغ اصلاح ماشین را باز کنید.

تیغ اصلاح همزمان با بکار افتادن موتور فعال میشود.

تمیز کردن و نگهداری

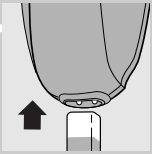
مرتب تمیز کردن عملکرد بهتری را تضمین میکند.



- جهت راحت و بهینه تمیز کردن دستگاه، محصول Philips Action Clean (تمیز کنندهٔ سر ریش تراش، مدل HQ100) موجود و قابل استفاده است. جهت کسب اطلاع به فروشندهٔ Philips خود مراجعه کنید.
- ممکن است Philips Action Clean در تمام کشورها قابل تهیه نباشد. برای تهیه کردن این محصول با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان تماس حاصل فرمائید. همچنین میتوانید ریش تراش را بطریق زیر تمیز کنید:

هر هفته: واحد تراش

١ ریش تراش را خاموش کرده، دوشاخهٔ برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.



۱ فیش دستگاه را به ریش تراش وصل کنید.

۲ دوشاخه را به پریز برق بزنید.

- بمجرد اینکه شروع به شارژ کردن ریش تراش خالی میکنید، چراغ پیلوت سبز رنگ روشن میشود.

برای طولانی‌کردن عمر باتری، هنگامیکه باتریها کاملاً شارژ شدند دوشاخهٔ برق را از پریز بیرون آورید و فیش آنرا از ماشین ریش تراش جدا کنید.

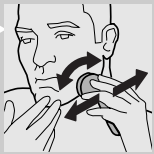
زمان اصلاح بدون سیم

یك ریش تراش با شارژ کامل تا ۳۰ دقیقه بدون سیم اصلاح میکند.

استفاده از دستگاه

تراشیدن ریش

۱ با فشار دادن دکمهٔ روشن/خاموش به جلو ریش تراش را روشن کنید.



۲ ریش تراش را به سرعت در مسیرهای مستقیم و حلقوی روی پوست خود حرکت دهید.

تراشیدن ریش با صورت خشك بهترین نتیجه را میدهد. ممکن است ۲ تا ۳ هفته طول بکشد تا پوستتان به سیستم Philips عادت کند.

۳ با فشار دادن دکمهٔ روشن/خاموش به عقب ریش تراش را خاموش کنید.

مهم

قبل از استفاده از دستگاه، دفترچهٔ راهنما را بدقت مطالعه کنید. و برای مراجعات بعدی از آن نگهداری کنید.

- فقط از سیم برق همراه استفاده کنید.
- از سیم برق صدمه دیده استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر همیشه آنرا با یك نوع اصلی تعویض کنید.
- دستگاه دارای یك انتخاب کنندهٔ ولتاژ اتوماتیك است و برای ولتاژ بین ۱۰۰ تا ۲۴۰ ولت مناسب میباشد.
- دستگاه را در دمای ما بین ۵ و ۳۵ درجهٔ سانتیگراد شارژ، نگهداری و استفاده کنید.
- ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.
- از خیس شدن دستگاه و سیم برق جلوگیری کنید.

شارژ کردن

قبل از شروع به شارژ کردن مطمئن شوید که دستگاه خاموش است.
زمانیکه برای اولین بار در حال شارژ کردن ماشین ریش تراش هستید و یا مدت طولانی است که از آن استفاده ننموده اید، اجازه دهید دستگاه بمدت ۱۲ ساعت بطور پیوسته شارژ شود.
شارژ کردن تقریباً ۸ ساعت طول میکشد.
دستگاه را بیش از ۲۴ ساعت به برق شهر وصل نکنید.
همچنین میتوانید بدون شارژ کردن توسط وصل کردن ریش تراش به برق ریشتان را بتراشید.

شارژ کردن دستگاه

زمانی دستگاه را شارژ کنید که موتور آن متوقف شده یا آهسته کار میکند.

ماشین ریش تراش را درون جلد در بسته شارژ نکنید.